

EDITO

SOLIDAIRES, ENSEMBLE

En cette fin d'année, l'aventure humaine Hellef um Terrain continue de grandir, de s'affirmer et surtout, de tisser du lien. Ce deuxième numéro d'Echos du Terrain en est le reflet : il parle **d'écoute, d'engagement et de solidarité** — des piliers de notre action.

Dans ces pages, vous pourrez ainsi lire le précieux travail d'écoute et de reconstruction mené chaque jour par notre équipe de psychologues, ainsi que la voix de nos bénévoles, dont la présence et la bienveillance rendent nos actions possibles. Vous y découvrirez également d'autres manières de vous engager et de poursuivre cette belle aventure solidaire à nos côtés.

À l'aube de cette année nouvelle qui se profile, nous souhaitons continuer à construire, ensemble, un avenir plus juste et plus inclusif. Chaque don, chaque geste, chaque mot de soutien compte. Votre engagement à nos côtés est notre plus belle force.

Merci pour votre confiance, votre fidélité et votre générosité. Restons unis et faisons vivre l'espoir.

Philippe Schrantz,

Directeur général



BONNE ET HEUREUSE

ANNÉE 2026 !

2026

Bienveillance ● Respect ● Intégrité ● Inclusion ● Entraide

Meilleurs voeux

En cette période festive, le personnel, la Direction ainsi que le Conseil d'Administration de Hellef um Terrain ont le plaisir de vous présenter leurs vœux les plus sincères de santé, de bonheur et de réussite pour l'année 2026.

Puissions-nous, au cours de cette nouvelle année, poursuivre avec détermination notre mission au service des personnes les plus vulnérables, guidés par nos valeurs fondamentales et animés par la volonté d'un avenir plus solidaire et plus juste.

Nous vous souhaitons de très belles fêtes de fin d'année et une excellente année 2026.

UN ANNIVERSAIRE PLACÉ

SOUS LE SIGNE DE LA SOLIDARITÉ

À l'occasion de son anniversaire, Monsieur Lauer a fait un choix inspirant : transformer ce moment personnel en un véritable élan de générosité.

Plutôt que de recevoir, il a préféré mobiliser ses proches et collègues autour d'une cause qui lui tient à cœur, en les invitant à faire un don à Hëllef um Terrain pour soutenir celles et ceux dans le besoin.

Un immense merci à Monsieur Lauer pour ce bel exemple de solidarité qui a permis de récolter plus de 3.500 € en faveur de Hëllef um Terrain – et encore un très joyeux anniversaire !

ET VOUS ?

Donnez du sens aux moments marquants de votre vie

Un anniversaire, un mariage, une naissance... ou même l'envie d'honorer la mémoire d'un proche disparu : chaque moment peut devenir l'occasion de poser un geste fort de solidarité.



Comment faire ? C'est simple :

1. Contactez-nous pour nous informer de l'événement que vous souhaitez associer à une action solidaire ;
2. Choisissez la cause que vous souhaitez soutenir ;
3. Invitez vos proches à faire un don sur notre compte LU53 0019 7855 2172 3000, avec en communication bancaire le nom de l'événement.

Vous recevrez ensuite :

- La liste des personnes ayant contribué ;
- Des étiquettes pré-imprimées pour leur adresser un mot de remerciement personnel.

Des questions ? Contactez notre service Donateurs :

- Tél. : +352 26 155 - 263
- e-mail : dons@hut.lu



PAROLE À NOS BÉNÉVOLES

Au tour de nos bénévoles cette fois de prendre la parole. Ils partagent avec nous ce qui donne sens à leur engagement auprès de Hëllef um Terrain. Découvrez leurs témoignages porteurs de sens et touchants.

« J'aime particulièrement aider à l'épicerie sociale de Hëllef um Terrain, qui est au plus près des personnes dans le besoin.

Les jeudis et vendredis après-midi, je vais donc à Rédange. Mon travail consiste à stocker les commandes de l'épicerie et à remplir les rayons au fur et à mesure de la journée.

L'épicerie sociale de Rédange dispose aussi d'un magasin de vêtements de seconde main. Les bénévoles trient les nombreux sacs de vêtements reçus et exposent les meilleurs en boutique. Ce travail-là permet de créer de nombreux contacts, car certaines personnes recherchent des habits spécifiques, notamment pour les enfants.

Nous cherchons donc à les leur procurer d'une semaine à l'autre.

Pour moi, le bénévolat est essentiel, car beaucoup d'associations n'ont pas les moyens de financer plus de salariés.

C'est aussi une façon simple de rendre service et sur le plan personnel, ça me fait du bien. J'aime les contacts sociaux et rencontrer des gens qui m'apprennent un peu leur culture. Semaine après semaine, des liens se tissent ! »

Anne-Françoise Staudt-Majerus,
Hovelange



SOUTENIR LA SANTÉ MENTALE DES PLUS FRAGILES

Les personnes migrantes, réfugiées ou en situation de grande précarité sont particulièrement exposées à des fragilités psychiques. Beaucoup ont traversé des épreuves marquées par la violence, l'exil ou la perte, laissant des traces profondes. Pourtant, l'accès à un soutien psychologique reste souvent difficile : barrières linguistiques, statut administratif incertain ou conditions de vie précaires freinent la prise en charge.

Pour répondre à ces besoins, notre équipe de psychologues propose un accompagnement individualisé, adapté à chaque situation. Nous intervenons auprès de mineurs non accompagnés, de familles, de femmes isolées, d'hommes seuls et de personnes sans-abri. Chaque rencontre est une étape vers la compréhension de soi, la résilience et la reconstruction.

« Chaque jour, nous mesurons combien un espace d'écoute bienveillant peut transformer une vie. Beaucoup de personnes que nous rencontrons ont perdu leurs repères et vivent dans une grande détresse psychologique. Notre mission est de les aider à retrouver un équilibre, à mobiliser leurs ressources intérieures et à se projeter à nouveau vers l'avenir. Lorsque c'est nécessaire, nous les orientons vers des structures de soins spécialisées afin qu'elles bénéficient d'un suivi adapté. Nous offrons un accompagnement accessible et sans-jugement, respectueux de la dignité et de la volonté de chacun, pour favoriser le mieux-être psychique et la reconstruction personnelle ».

Hédi Ben Malek,
psychologue et
Responsable de
l'Unité Psy



« Je me suis engagée en tant que bénévole en couture parce que je suis passionnée et que j'aime aider les autres.

Auprès de Hëllef um Terrain, je peux aider les autres sur des projets concrets.

A l'atelier Repair café, j'écoute les personnes qui viennent pour les aider à réparer ou à modifier un vêtement ou un accessoire. Et surtout j'apporte de la technique pour répondre à leur envie. Les sourires des personnes qui reprennent leurs vêtements sont comme des cadeaux qu'ils me donnent.

Il y a toutes sortes de personnes qui viennent : des jeunes, des personnes âgées, des femmes, des hommes. Une femme sans-abri est venue une fois pour coudre une pochette sur le dos de sa chemise. Elle a sorti son matériel, elle a pris le temps de réfléchir à la position de la pochette sur sa chemise en buvant un café. Elle a demandé des conseils, s'est penché sur la couture de sa pochette. Elle était au chaud,

parlait volontiers de ses conditions de vie. J'avais l'impression qu'elle se sentait bien. Elle produisait quelque chose d'utile pour elle, tout en discutant sans se sentir juger.

C'est un luxe de pouvoir faire du bénévolat et c'est surtout s'engager, ici, dans mes convictions, lutter contre la fastfashion, et consacrer du temps pour les droits humains et environnementaux. Le bénévolat, c'est AGIR, c'est concret ! »

Aurélie Blondel,
Merl



Découvrez toutes nos offres de bénévolat sur :
www.hut.lu/benevolat

PARTENARIATS SOLIDAIRES Ils nous font confiance et nous soutiennent



L'ART POUR SE RELEVER



▲ Avec l'appui de la Fondation Sommer, l'art s'impose comme un véritable tremplin vers la réinsertion. Au sein de l'espace Creamisu, la créativité est un vecteur d'expression, de lien et de reconstruction. Ce lieu vivant favorise le partage, l'écoute et la rencontre, offrant à chacun la possibilité de retrouver confiance et de reprendre pleinement pied dans la société.

COUP DE POUCE

FINANCIER



▲ La Fondation Eté, sous l'égide de la Fondation de Luxembourg, permet à nos équipes d'apporter un secours financier rapide et concret aux personnes les plus vulnérables confrontées à une situation d'urgence. Ce dispositif précieux nous permet d'intervenir sans délai face à des besoins essentiels.

PETITS PRIX,

GRAND SOUTIEN !



▲ Avec le soutien de la Fondation Auxilium, l'épicerie sociale de Diekirch vient chaque jour en aide à celles et ceux qui peinent à remplir leur frigo. Au-delà des produits essentiels à prix réduits, ce lieu solidaire offre un espace d'écoute, de dignité et de réconfort, permettant à chacun de retrouver un peu de stabilité et de sérénité au quotidien.

UN TOIT, UN CLIC,

UNE NOUVELLE CHANCE



▲ Grâce à l'engagement du cabinet Arendt & Medernach, nous accompagnons des personnes en situation de précarité dans des étapes essentielles de leur parcours de réinsertion. Cet appui nous permet de les soutenir sur le chemin vers un logement durable et stable, mais également dans l'accès aux outils numériques, essentiels à leur inclusion.

Impressum

Édité par
Hëllef um Terrain
Décembre 2025,
Echos du Terrain n°2

41, Rue du Puits Romain,
L-8070 Bertrange
Tél. : +352 26 155 – 1,
www.hut.lu
RCS FI4655

Abonnement ou
désabonnement :
dons@hut.lu ou
26 155 – 263

Photos : Hëllef um
Terrain – Dorothée
Windeshausen, iStock,
pixabay
Layout : Hylights sàrl

Impression : Reka
Imprimé sur papier
recyclé
Tirage : 10.000
exemplaires